

Comfort 500 Art. 433

Comfort 800 Art. 435

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Epandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspreder

FI Asennusohje
Levitin

N Monteringsanvisning
Universalspreder

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador

PL Instrukcja montażu
Siewnik uniwersalny

H Szerelési útmutató
Szórókocsi

CZ Návod k montáži
Sypací vozík

SK Návod na montáž
Posypový vozík

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Καρότσι σποράς/κατανομής

RUS Инструкция по монтажу
Разбрасыватель-сеялка

SLO Navodilo za montažo
Trosilnik

HR Uputa za montažu
Kolica za posipavanje

SRB/ BIH Uputstvo za montažu
Kolica za posipanje

UA Інструкції з монтажу
Розкидач-сіялка

RO Instrucțiuni de utilizare
Dispozitiv de împrăștiere

TR Montaj kılavuzu
Gübre Serici

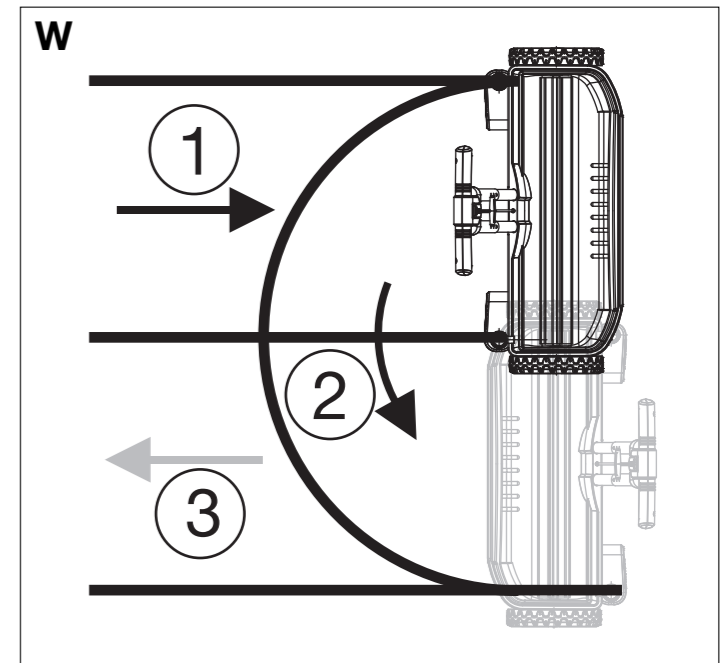
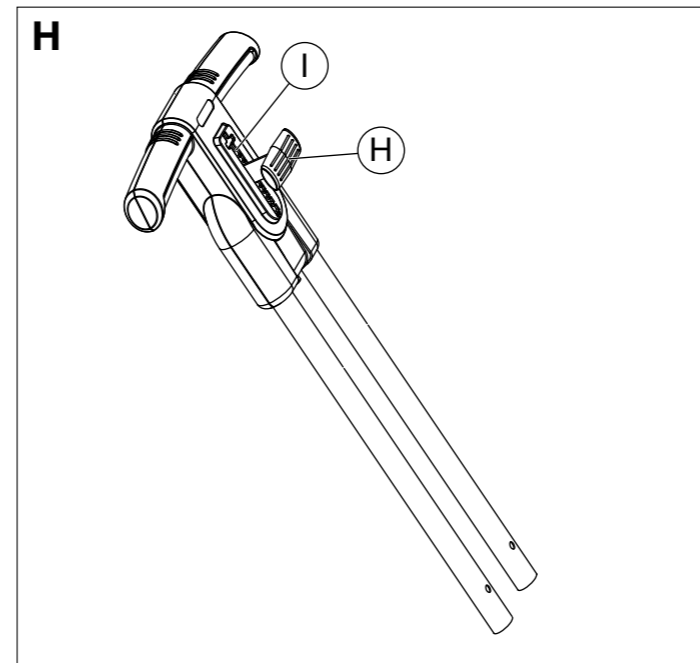
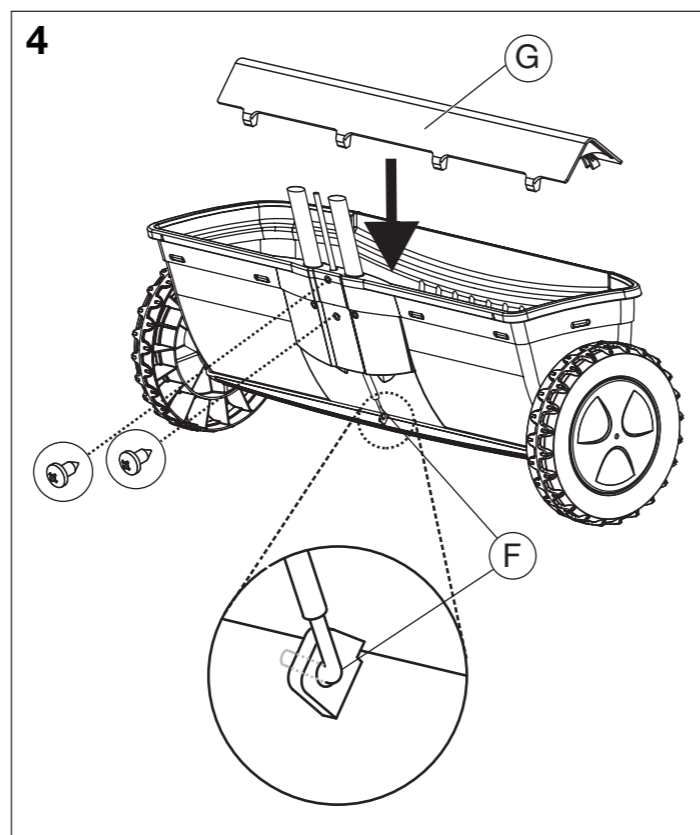
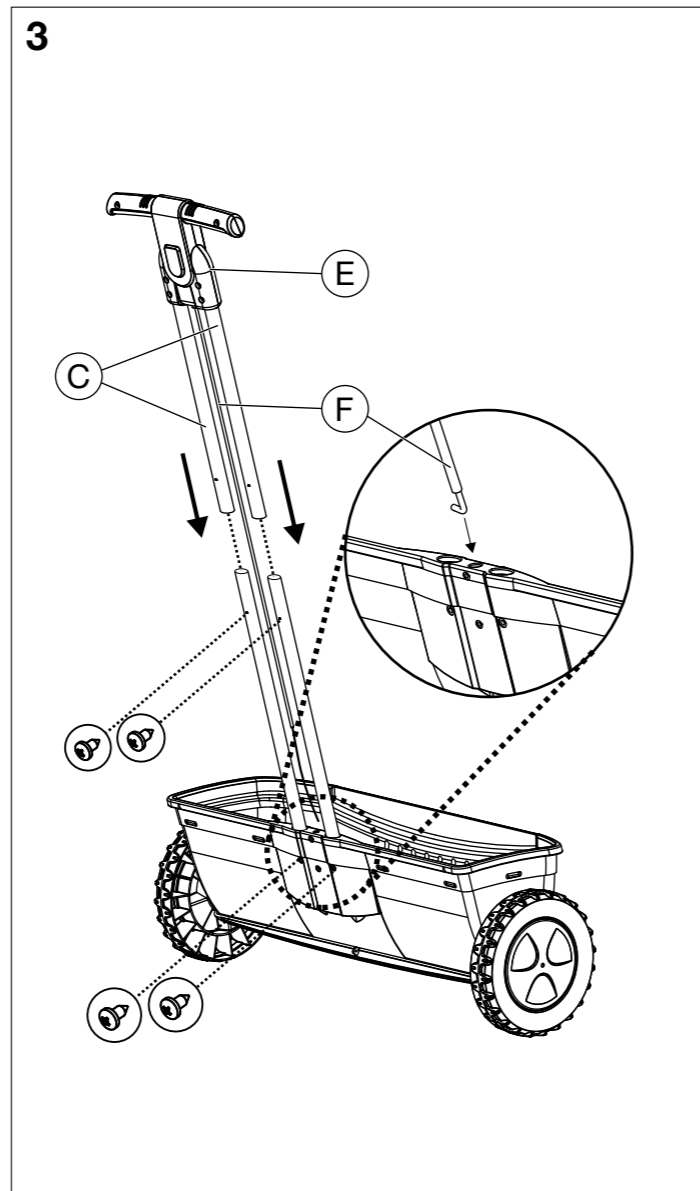
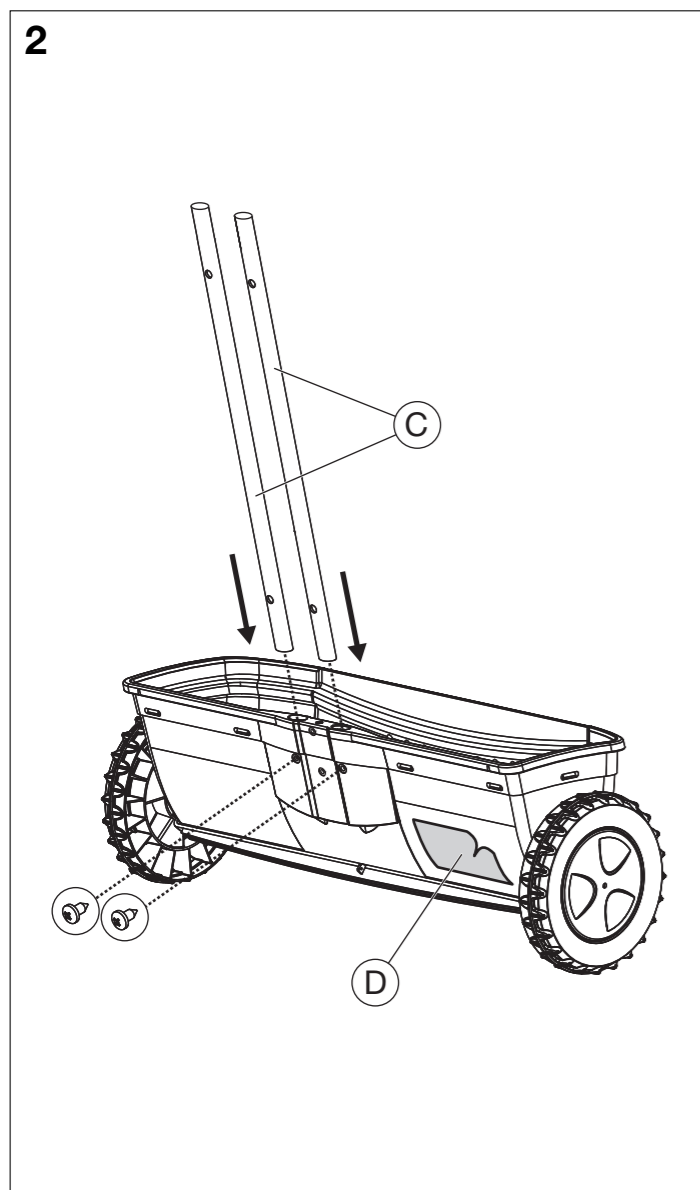
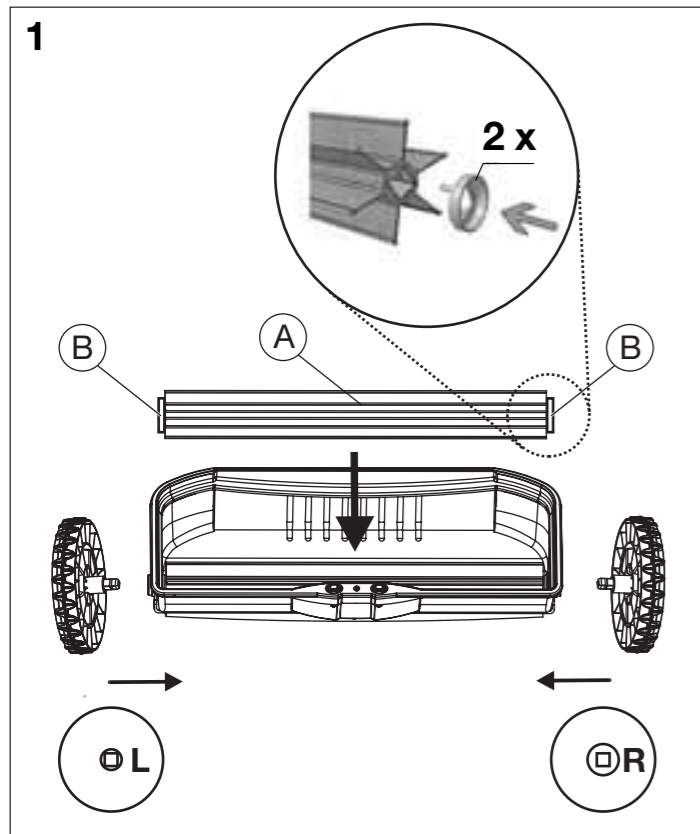
BG Инструкция за монтаж
Сеялка

AL Instruktim montimi
Makineri shpërndarëse

EST Paigaldusjuhend
Külvik

LT Montavimo instrukcija
Barstytuvas

LV Montāžas instrukcija
Kliedētājs



D

Montage:

1. Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑤ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (**L** und **R** beachten).
2. Holme ③ einstecken und festschrauben. Streuguttabelle ⑥ aufkleben.
3. Griff ① auf die Holme ③ schieben und festschrauben. Bowdenzug ② durch die Bohrung führen.
4. Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug ② in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug).
5. Bowdenzug flach anliegend, bei geschlossener Streuleiste mit beiden Schrauben festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug ② nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung ④ montieren.

Streumenge einstellen:

Gewünschte Streuung entsprechend der Streuguttabelle ⑥ auf der Einstellskala ① (siehe **Bild H**) wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑧ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuung den Hebel ⑧ an gewünschter Stelle der Einstellskala ① wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauffunktion).

GB

Assembly:

1. Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑤ are fitted to the cylinder ④. Push wheels in to end position. (Observe **L** and **R**).
2. Insert the beams ③ and screw tightly in place. Stick on the dosage table ⑥.
3. Push handle ① onto the shafts ③ and screw tight. Feed the Bowden cable ② through the hole.
4. Place lever ⑧ in 0 position. Push Bowden cable ② into the hole of the spreader bar (with tool if necessary).
5. Bowden cable lying flat; with closed spreader bar, screw tight with both screws. The Bowden cable ② must not be bent. Fit cylinder cover ④.

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑥ on the setting scale ① (see **figure H**). Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑧ into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever ⑧ engage in the required position on the setting scale ① again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑧ in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel

Bei der Wende (**Bild W**) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen). Dabei kann eine geringe Menge Streugut ausgestreut werden. Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ④ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

function). When turning (**Fig. W**), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge). Can be used to spread small quantities of fertiliser, grit etc. At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover ④, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

F

Montage :

- Monter le cylindre [ⓘ]. Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement [ⓘ] sont emboutis dans le cylindre [ⓘ]. Enchâsser les roues jusqu'en position finale. (Respecter **L** (gauche) et **R** (droite))
- Insérez les barres [ⓘ] et vissez-les avec fermeté. Collez sur l'épandeur le tableau de mesures [ⓘ].
- Poussez la poignée [ⓘ] sur les arbres [ⓘ] et vissez fermement. Insérez le câble [ⓘ] à l'intérieur du trou.
- Placez le levier [ⓘ] sur la poignée en position 0. Poussez complètement le câble [ⓘ] à l'intérieur du trou.
- A l'aide des deux vis, visser le câble Bowden à plat avec la barre d'épandage. Veillez à ce que le câble [ⓘ] ne soit pas plié. Montez le couvercle de protection [ⓘ] du cylindre.

Disposez le produit à épandre :

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures [ⓘ] et aux graduations [ⓘ] (voir **figure H**). Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

- Avant de verser l'engrais, positionnez la manette [ⓘ] dans la position 0 (fermé).
- Pour commencer l'épandage, positionnez la manette [ⓘ] sur la graduation voulue [ⓘ].

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Lorsque vous avez terminé ou lors du transport de l'appareil, placez la manette [ⓘ] dans la position 0. Tirez toujours l'épandeur en enclenchant la position 0 (fonction « roues libres »). Pour faire demi-tour (**fig. W**), revenez en arrière et utilisez la fonction « roues libres » (empêche un épandage indésiré). Cela permet d'épandre de petites quantités de produit. Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Utilisation :
L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage :
Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre [ⓘ], videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Note :
A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Garantie :
GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

DK

Montering:

- Monter valsen [ⓘ]. Pas herved på, at de to manchetter [ⓘ] er sat på valsen [ⓘ]. Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
- Sæt stængerne [ⓘ] i og skru dem fast. Klæb doseringstabelen [ⓘ] på.
- Tryk håndtaget [ⓘ] på skaftet [ⓘ] og skru det fast. Bowdentrækket [ⓘ] føres gennem boringen.
- Sæt håndtaget [ⓘ] i position 0. Tryk bowdentrækket [ⓘ] ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj).
- Bowdentrækket skrues fast med begge skruer i strakt position og ved lukket styreliste. Herved må bowdentrækket [ⓘ] ikke bøjes. Monter valseafdækningen [ⓘ].

Indstilling af spredemængde:
Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen [ⓘ] ifølge doseringstabelen [ⓘ] (se **figur H**) og følg den pågældende producents anvisninger.

- Før påfyldning af strømaterialet bring armen [ⓘ] i 0-stilling (lukket).
- Lad armen [ⓘ] gå i indgreb på det ønskede punkt på indstillings-skalaen [ⓘ] for at indstille spredemængden.

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

vendes (**figur W**) og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning). Herved kan der spredes en lille mængde materiale. For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

Montage

